

No. 1771

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Secretariat of Foreign Relations of the United Mexican States and has the honor to refer to earlier discussions between representatives of the two Governments regarding the provision by the Government of the United States of America of articles and services to the Government of Mexico pursuant to section 1206 of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2007 as modified and extended, or successor legislation. In this regard the Embassy refers to the Agreement regarding grants of defense articles, related training, or other defense services to Mexico from the United States, effected by an exchange of notes at Mexico City on September 21, 1990.

In accordance with these discussions, it is proposed that the Government of Mexico agree:

1. That the terms and conditions of the aforementioned agreement shall apply to articles and services provided pursuant to 1206 of the National Defense Authorization Act

for Fiscal Year 2007 as modified and extended, or successor legislation.

2. That the Government of the United States of America may also, from time to time, make the provision of articles and services furnished under other authority (except the United States Arms Export Control Act) and for other purposes subject to the terms and conditions of the aforementioned agreement. (Transfers under the United States Arms Export Control Act shall continue to be governed by the requirements of that Act and United States regulations applicable to such transfers.)

The Embassy proposes that if the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this note and the Secretariat of Foreign Relations of the United Mexican States' note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Secretariat of Foreign Relations of the United Mexican States' note.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Secretariat of Foreign Relations the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,

Mexico City, June 30, 2008.





TRANSLATION

[United Mexican States]

No. SSAN-0573

The Secretariat of Foreign Relations, Office of the Undersecretary for North America, presents its compliments to the Embassy of the United States of America and is pleased to refer to its note No. 1771 of June 30, 2008, regarding recent discussions between authorities of the two countries on military cooperation, specifically on the transfer of equipment, technology, and training to Mexico from the United States, in accordance with Section 1206 of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2007, as modified or extended, or successor legislation.

The Secretariat has the honor to confirm that the terms proposed in subparagraphs 1 and 2 of the Embassy's note are acceptable to the Government of Mexico, and that said note and this note in reply shall constitute an agreement between both countries, which shall enter into force on today's date.

[Complimentary close]

Mexico City, D.F., June 30, 2008

[Initialed]

[Stamp:] Federal Executive Branch, Mexico

Secretariat of Foreign Relations
Office of the Undersecretary for North America

Embassy of the United States of America,
Mexico City, D.F.

SSAN-0573

La Secretaría de Relaciones Exteriores – los Estados Unidos de América y tiene el agrado de referirse a su nota 1771, fechada el 30 de junio de 2008, relativa a conversaciones recientemente sostenidas entre autoridades de los dos países sobre cooperación militar, particularmente en torno a la transferencia de equipo, tecnología y capacitación de Estados Unidos de América a México, conforme a la Sección 1206 del Acta de Autorización de Defensa Nacional para el año Fiscal 2007, como hubiera sido modificada o ampliada o conforme a legislación que le suceda.

La Secretaría tiene el honor de confirmar que los términos propuestos en los numerales 1 y 2 de la nota de la Embajada son aceptables para el Gobierno de México y que la propuesta expresada en la citada nota, así como la presente respuesta constituyen un acuerdo entre ambos países que entrará en vigor en esta fecha.

La Secretaría de Relaciones Exteriores aprovecha la oportunidad para renovar a la Embajada de los Estados Unidos de América el testimonio de su más alta consideración.

México, DF, a 30 de junio de 2008.

A la Embajada de
Estados Unidos de América
Ciudad.



Secretaría de Relaciones Exteriores
SUBSECRETARIA PARA AMERICA DEL NORTE